

Vážený zákazníku, děkujeme Vám, že jste si zakoupil náš postelový rošt. Věnujte, prosím, patřičnou pozornost následujícím informacím, jak zakoupený postelový rošt instalovat, ovládat, jak s ním zacházet a udržovat. Vaše spokojenost je naším prvořadým cílem.

DŮLEŽITÉ - ČTĚTE POZORNĚ - USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

INSTALACE A OVLÁDÁNÍ

- Postelový rošt vybalte z ochranného obalu.
- Při manipulaci nedržte za lamely ani hranolky umístěné ve středu roštu.
- Odstraňte lepicí či plastové pásky, které zabraňují polohování postelového roštu.
- Celý rošt vložte do rámu postele tak, aby byla dostatečně podepřena bočnice postelového roštu a nemohlo dojít k jejímu poškození při zatížení. (tzn. podpora po celé délce roštu nebo minimálně ve třech bodech - hlava, střed, nohy), (obr. 6).
- Čelní kovový držák matrace zasuňte na příčku v nožní části postelového roštu.
- K nastavení tuhosti v bederní části postelového roštu slouží plastové posuvníky (viz etiketa umístěná na lamele postelového roštu), (obr. 4).
- Postelový rošt je ovládán pomocí kabelového ovladače nebo bezšňurového ovladače s rádiovým přenosem signálu (dle zakoupeného modelu).
- Vybalte rádio ovladač s přijímačem (obr.3b+ obr.2b), (případně kabelový ovladač obr. 3a) a transformátor s přívodní šňůrou (obr.2a). Zkontrolujte, zda je přijímač (případně kabelový ovladač) a transformátor správně zapojen v motoru (obr. 1).
- V roštu s rádiovým ovládáním zkontrolujte, zda jsou v ovladači vloženy tužkové baterie.
- Zástrčku přívodního kabelu transformátoru zapojte do sítě 230 V. Od transformátoru (od zásuvky) do motoru se přivádí tzv. bezpečné napětí 24 V, a to pouze po dobu polohování postelového roštu.
- Vyzkoušejte pomocí ovladače funkčnost motorů. Rádio ovladač není nutné směřovat na přijímač. **POZOR! Nepoložujte, pokud nejsou odstraněny plastové a lepicí pásky.**
- Na postelový rošt položte matraci.
- Vždy postupujte podle pokynů výrobce.

ÚDRŽBA

- Před provedením údržby odpojte napájení systému z el. sítě.
- V případě potřeby lze celý motorový systém vyčistit suchým hadříkem. Celý motorový systém je bezúdržbový.
- Dřevěné i plastové komponenty doporučujeme ošetřovat vlhkou textilií, nesmí docházet k namáčení (obr. 7).
- Baterie jsou spotřebním materiálem, po jejich vybití je vyměňte. Vybití baterií není důvodem k reklamaci výrobku.
- Je nutné pravidelně kontrolovat správné utažení všech spojovacích prvků.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

- Výpadek el. proudu a uvedení roštu do základní polohy.
Motor nemá záložní baterie pro nouzový chod, při výpadku proudu je nutné rošt uvést do základní polohy ručně. Napoložovanou část zvedněte nahoru směrem ke středu roštu. Poté vysuňte kovové válečky z obou plastových kloubů ve spodní části, (viz obr. 5).
PŘED OPĚTOVNÝM UVEDENÍM ROŠTU DO PROVOZU JE NUTNÉ VŠECHNY VÁLEČKY ZNOVU NASADIT ZPĚT NA SVÉ MÍSTO A TEPRVE POTOM ZAPOJIT DO EL. SÍTĚ. POKUD ZŮSTANOU VYJMUTÉ, MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ MOTORU.

- Nepracuje motor
 - Zjistěte, zda je přívodní kabel zapojen do el. sítě a ověřte funkčnost zásuvky.
 - Zjistěte, zda je zapojen síťový zdroj do motoru.
 - Zjistěte, zda je připojen ovladač (u rádiového bezšňurového provedení přijímač) k motoru.
 - Vyměňte baterie v dálkovém rádiovém ovladači.

- Motor pracuje, ale rošt nelze uvést do základní polohy
 - Zkontrolujte, zda nejsou mezi konstrukcí roštu sevřeny lůžkoviny.
 - Zkontrolujte, zda pod lehací plochou nebrání polohování cizí předmět.

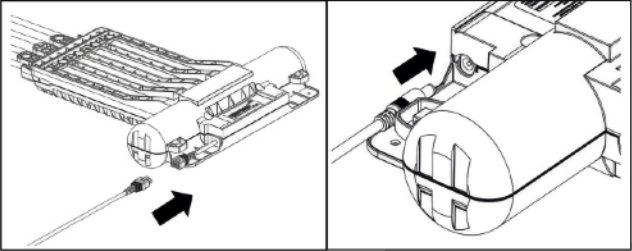
- Ztráta bezšňurového ovladače
 - Při ztrátě ovladače lze rošt vypolohovat do základní polohy pomocí tlačítka umístěného na rádiovém přijímači (obr. 2b). Tlačítko držte stisknuté po celou dobu vracení do základní polohy. Rošt musí být připojen do el. sítě.

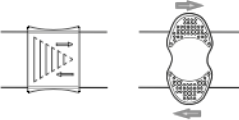
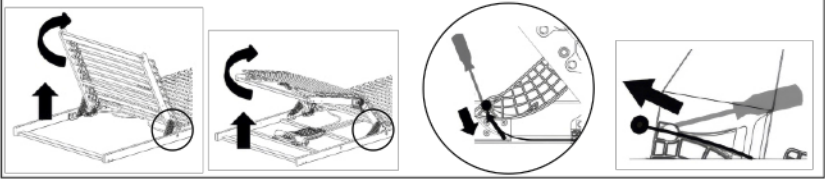
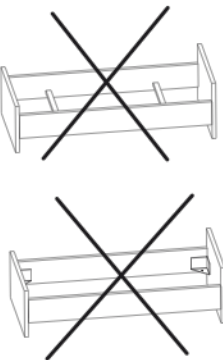
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

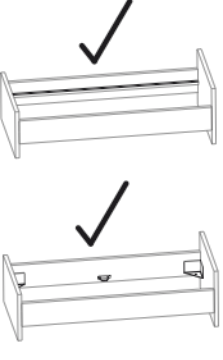
- Prosím berte v úvahu, že dřevo jako přírodní materiál má svoji specifickou kresbu různého zabarvení, případně suky, které zvýrazňují jeho jedinečnost a originalitu. Toto není vadou výrobku, ale přirozeným jevem. Není proto důvodem pro případné reklamace.
- Záruka poskytovaná výrobcem se vztahuje na vady zjištěné v záruční době způsobené vadným materiálem, konstrukcí nebo chybným zpracováním při běžném používání roštu.
- Zjevné vady a nekompletnost reklamujte ihned po převzetí.
- Záruka na výrobek se nevztahuje na:
 - běžné opotřebení, přirozené stárnutí, změnu barvy použitých materiálů,
 - vady způsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou, přetížením nebo nesprávným užíváním výrobku,
 - vady zboží, na něž byla poskytnuta sleva,
 - vady způsobené vlastní přepravou zákazníkem.
- Obal výrobku uložte mimo dosah dětí a likvidaci provádějte v souladu se zákonem o odpadech.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Použití v interiéru
 - ✓ Postelový rošt je určen pro použití v suchém prostředí – v obytném interiéru. × Nepoužívejte rošt ve vlhkém prostředí nebo venku.
- Bezpečnost při používání
 - ✓ Výrobek je určen pro běžné použití, nejedná se o podpůrnou zdravotní pomůcku. Rošt používejte pouze k určenému účelu. × Na postelové rošty je zakázáno stoupat či skákat. × V případě jiné než základní rovné polohy je zakázáno na zvednuté části sedat nebo působit neadekvátní silou.
- Provoz motoru
 - ✓ Motor může běžet nepřetržitě maximálně 2 minuty nebo provést 5 cyklů nahoru a dolů. × Poté je nutná 10minutová přestávka, aby nedošlo k přehřátí motoru. × Manipulace a ovládání postelového roštu s motorem není určeno dětem do 12 let.
- Bezpečné ovládání a manipulace
 - ✓ Zamezte jakémukoli poškození kabelu. ✓ Před změnou místa instalace postelového roštu vytáhněte koncovku přívodního kabelu z elektrické sítě. ✓ Při zvedání/spouštění zádové nebo nožní části roštu dávejte pozor, aby nedošlo k sevření částí těla, lůžkovin nebo jiných předmětů. ✓ Motor je možno používat pouze s originálními montážními částmi (napájení, ovládání atd.).
- Údržba a bezpečnostní opatření
 - ✓ Je třeba zajistit odvětrání zespod postelového roštu (volný přístup vzduchu). ✓ Vybité baterie vždy vyjměte a nenechávejte je v zařízení, jinak může dojít k oxidaci kontaktů.
- Zdravotní nezávadnost materiálů a soulad s legislativními požadavky
 - ✓ Postelový rošt splňuje požadavky na zdravotní nezávadnost podle vyhlášky č. 6/2003 Sb., která stanovuje hygienické limity chemických, fyzikálních a biologických ukazatelů pro vnitřní prostředí bytových místností. ✓ Případný počáteční pach je běžný a po krátké době vymizí - doporučujeme krátkodobě větrání. ✓ Všechny elektrické komponenty použité v postelových rostech splňují požadavky směrnic a nařízení Evropské unie pro označení CE.
- Obal – bezpečnostní opatření
 - ✓ Po rozbalení obal odstraňte z dosahu dětí. × Obal není hračka! Hrozí riziko udušení nebo jiných úrazů.

- 
- 


- 
- 
- 


- 





Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie unseren Bettrost erworben haben. Bitte schenken Sie den folgenden Informationen zur Installation, Bedienung, Handhabung und Wartung des gekauften Bettrostes Ihre besondere Aufmerksamkeit. Ihre Zufriedenheit ist unser wichtigstes Anliegen.

WICHTIG – SORGFÄLTIG LESEN – FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

INSTALLATION UND BEDIENUNG

- Nehmen Sie den Bettrost aus der Schutzverpackung.
- Halten Sie den Rost bei der Handhabung nicht an den Leisten oder an den mittigen Holzstreben.
- Entfernen Sie Klebe- oder Kunststoffbänder, die das Verstellen des Bettrostes verhindern.
- Legen Sie den gesamten Rost in den Bettrahmen ein, sodass die Seitenleisten des Rostes ausreichend gestützt sind und beim Belasten nicht beschädigt werden können (d. h. Unterstützung über die gesamte Länge oder mindestens an drei Punkten – Kopf, Mitte, Fuß). (Abb. 6)
- Schieben Sie den vorderen Metall-Matratzenhalter auf die Querstrebe am Fußende des Bettrostes.
- Zur Einstellung der Festigkeit im Lendenbereich dienen Kunststoffschieber (siehe Etikett an der Lamelle des Rostes). (Abb. 4)
- Der Bettrost wird mit einem kabelgebundenen oder einem kabellosen Funk-Handsender bedient (je nach Modell).
- Packen Sie den Funksender mit Empfänger (Abb. 3b + Abb. 2b), alternativ den Kabelhandsender (Abb. 3a), sowie den Transformator mit Netzkabel (Abb. 2a) aus. Prüfen Sie, ob Empfänger (bzw. Kabelhandsender) und Transformator korrekt am Motor angeschlossen sind. (Abb. 1)
- Bei Funksteuerung kontrollieren Sie, ob im Handsender Batterien eingelegt sind.
- Stecken Sie den Netzstecker des Transformators in eine 230-V-Steckdose. Vom Transformator (von der Steckdose) wird während der Verstellung eine sichere Spannung von 24 V zum Motor geführt.
- Testen Sie die Motorfunktion mit dem Handsender. Der Funksender muss nicht direkt auf den Empfänger gerichtet werden. **Achtung! Nicht verstellen, solange Plastik- und Klebebänder nicht entfernt wurden.**
- Legen Sie die Matratze auf den Bettrost.
- Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers.

WARTUNG

- Vor jeglicher Wartung den Netzstecker ziehen.
- Falls erforderlich, kann das gesamte Motorsystem mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Das Motorsystem ist wartungsfrei.
- Holz- und Kunststoffteile sollten mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden; Durchnässen ist zu vermeiden. (Abb. 7)
- Batterien sind Verbrauchsmaterial – wechseln Sie sie bei Entladung aus. Eine leere Batterie ist kein Reklamationsgrund.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verbindungselemente korrekt angezogen sind.

PROBLEMLÖSUNG

- Stromausfall – Rückführung in die Grundposition
Der Motor verfügt über keine Notstrombatterie; bei Stromausfall muss der Rost manuell in die Grundposition gebracht werden. Heben Sie den verstellten Teil nach oben in Richtung Mitte des Rostes an. Ziehen Sie anschließend die Metallrollen aus beiden unteren Kunststoffgelenken heraus (Abb. 5).
VOR DER ERNEUTEN INBETRIEBNAHME MÜSSEN ALLE ROLLEN WIEDER RICHTIG EINGESETZT WERDEN - ERST DANN DARF DAS GERÄT AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN. WERDEN SIE NICHT EINGESETZT, KANN DER MOTOR BESCHÄDIGT WERDEN.

- Motor arbeitet nicht
Prüfen Sie, ob das Netzkabel in die Steckdose eingesteckt ist und ob diese funktioniert.
Prüfen Sie, ob das Netzteil mit dem Motor verbunden ist.
Prüfen Sie, ob der Handsender (bzw. Empfänger bei Funkmodell) angeschlossen ist.
Ersetzen Sie die Batterien im Funksender.

- Motor läuft, aber der Rost lässt sich nicht in die Grundposition fahren
Prüfen Sie, ob Bettwäsche in der Konstruktion eingeklemmt ist.
Prüfen Sie, ob sich unter der Liegefläche ein Gegenstand befindet, der das Verstellen blockiert.

- Verlust des kabellosen Handsenders
Bei Verlust des Handsenders kann der Rost über die Taste am Funkempfänger (Abb. 2b) in die Grundposition gefahren werden. Halten Sie die Taste während des gesamten Vorgangs gedrückt. Der Rost muss ans Stromnetz angeschlossen sein.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Bitte beachten Sie, dass Holz als Naturmaterial eine individuelle Maserung, Farbvariationen und Aststellen aufweisen kann — dies ist ein natürlicher Effekt und stellt keinen Produktmangel dar.
 - Die Herstellergarantie deckt Mängel ab, die in der Garantiezeit durch fehlerhaftes Material, fehlerhafte Konstruktion oder mangelhafte Verarbeitung bei normalem Gebrauch entstehen.
 - Offensichtliche Mängel oder unvollständige Lieferungen sind sofort nach Erhalt zu reklamieren.
 - Die Garantie gilt nicht für:
 - normale Abnutzung, natürliche Alterung, Farbveränderungen,
 - Schäden durch unsachgemäße Lagerung, Reparatur, Wartung, Überlastung oder Fehlgebrauch,
 - Waren, für die ein Preisnachlass gewährt wurde,
 - Schäden durch Transport durch den Kunden.
- Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß Abfallgesetz entsorgen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwendung im Innenbereich
 - ✓ Der Bettrost ist für trockene Innenräume bestimmt. × Nicht in feuchten Räumen oder im Außenbereich verwenden.
- Sicherheit bei der Nutzung
 - ✓ Das Produkt ist für den normalen Gebrauch bestimmt; es handelt sich nicht um ein medizinisches Hilfsmittel. × Auf den Rost darf nicht gestiegen oder gesprungen werden. × Bei anderer als flacher Grundposition darf man sich nicht auf die angehobenen Teile setzen oder übermäßige Kraft ausüben.
- Motorbetrieb
 - ✓ Der Motor darf maximal 2 Minuten ununterbrochen laufen oder 5 Hubzyklen ausführen. × Danach ist eine Pause von 10 Minuten erforderlich, um Überhitzung zu vermeiden. × Steuerung durch Kinder unter 12 Jahren ist nicht zulässig.
- Sichere Bedienung und Handhabung
 - ✓ Kabel keinesfalls beschädigen. ✓ Vor dem Umplatzen des Rostes Netzstecker ziehen. ✓ Beim Heben/Senken von Rücken- oder Fußteil auf Körperteile, Bettwäsche und Gegenstände achten. ✓ Der Motor darf nur mit Originalkomponenten (Netzteil, Steuerung usw.) betrieben werden.
- Wartung und Sicherheitsmaßnahmen
 - ✓ Unter dem Bettrost muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. ✓ Leere Batterien sofort entnehmen - sonst droht Kontaktkorrosion.
- Materialgesundheit & gesetzliche Konformität
 - ✓ Der Bettrost erfüllt die Anforderungen an gesundheitliche Unbedenklichkeit gemäß Verordnung Nr. 6/2003 Sb. ✓ Ein anfänglicher Materialgeruch ist normal und verfliegt — kurzes Lüften wird empfohlen. ✓ Alle elektrischen Komponenten entsprechen den EU-Richtlinien und CE-Vorgaben.
- Verpackung – Sicherheitsmaßnahmen
 - ✓ Verpackung nach dem Auspacken außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. × Verpackung ist kein Spielzeug — Erstickungs- oder Verletzungsgefahr.



Vážení zákazníci, ďakujeme Vám, že ste si zakúpili náš lamelový rošt. Prosíme Vás, venujte náležitú pozornosť nasledujúcim informáciám — ako zakúpený rošt namontovať, ovládať, s ním manipulovať a udržiavať. Vaša spokojnosť je našim najvyšším cieľom.

DÔLEŽITÉ – ČÍTAJTE POZORNE – USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

MONTÁŽ A OVLÁDANIE

- Vybaľte lamelový rošt z ochranného obalu.
- Pri manipulácii nedržte rošt za lamely ani za nosné hranoly umiestnené v strede roštu.
- Odstráňte lepiace alebo plastové pásky, ktoré bránia polohovaniu roštu.
- Vložte celý rošt do rámu postele tak, aby bol dostatočne podopretý bočnicami rámu a nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu pri zaťažení (t. j. podpora po celej dĺžke roštu alebo minimálne v troch bodoch – hlava, stred, nohy). (obr. 6)
- Predný kovový držiak matraca zasunúte na priečku v nožnej časti roštu.
- Na nastavenie tuhosti v bedrovej časti slúžia plastové posuvníky (viď etiketu pripevnenú na lamele roštu). (obr. 4)
- Rošt sa ovláda pomocou káblového ovládača alebo bezšnúrového ovládača s rádiovým prenášaním signálu — podľa zakúpeného modelu.
- Vybaľte rádiový ovládač s prijímačom (obr. 3b + obr. 2b) alebo káblový ovládač (obr. 3a) a transformátor s privodnou šnúrou (obr. 2a). Skontrolujte, či sú prijímač (resp. káblový ovládač) a transformátor správne zapojené v motore. (obr. 1)
- U roštu s rádiovým ovládaním sa uistite, že v ovládači sú vložené tužkové batérie.
- Zaštrčte zástrčku privodného kábla transformátora do elektrickej siete 230 V. Z transformátora (zo zásuvky) do motora sa privádza takzvané bezpečné napätie 24 V, a to len počas polohovania roštu.
- Pomocou ovládača otestujte funkčnosť motorov. Rádiový ovládač nie je potrebné smerovať na prijímač. **POZOR!** Nepolohujte rošt, dokým nebudú odstránené plastové a lepiace pásky.
- Na rošt položte matrac.
- Vždy postupujte podľa pokynov výrobcu.

ÚDRŽBA

- Pred vykonaním údržby odpojte systém z elektrickej siete.
- V prípade potreby môžete celý motorový systém očistiť suchou handričkou. Celý motorový systém je bezúdržbový.
- Drevené aj plastové komponenty odporúčame čistiť vlhkou textíliou — nesmú byť namáčané. (obr. 7)
- Batérie sú spotrebným materiálom — po ich vybití ich vymeňte. Vybitie batérií nie je dôvodom na reklamáciu výrobku.
- Pravidelne skontrolujte, či sú všetky spojovacie prvky riadne dotiahnuté.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Výpadok elektrickej energie a uvedenie roštu do základnej polohy
Motor nemá záložnú batériu pre núdzový chod; pri výpadku prúdu je potrebné rošt ručne dať do základnej polohy. Zdvihnite polohovanú časť nahor smerom k stredu roštu. Potom vysuňte kovové valčeky z oboch plastových kĺbov dole (viď obr. 5).
- PRED OPĀTOVNÝM ZAPOJENÍM ROŠTU DO PREVÁDZKY MUSIA BYŤ VŠETKY VALČEKY OPĀT NASADENÉ SPĀŤ NA SVOJE MIESTO — A AŽ POTOM PRIPOJTE ZARIADENIE DO SIETE. AK ZOSTANÚ VYBRATÉ, MÔŽE DÔJSŤ K POŠKODENIU MOTORA.**

- Motor nefunguje
Skontrolujte, či je privodný kábel zapojený do elektrickej siete a či zásuvka funguje.
Skontrolujte, či je sieťový zdroj pripojený k motoru.
Skontrolujte, či je ovládač (u rádiovéj verzie prijímač) pripojený k motoru.
Vymeňte batérie v diaľkovom rádiovom ovládači.

- Motor beží, ale rošt sa nedá vrátiť do základnej polohy
Skontrolujte, či nie je medzi konštrukciou roštu niečo uchytené — napríklad posteľná bielizeň.
Skontrolujte, či pod ležacou plochou nebráni polohovaniu nejaký predmet.

- Strata bezšnúrového ovládača
Ak stratíte ovládač, môžete rošt vrátiť do základnej polohy tlačidlom umiestneným na rádiovom prijímači (obr. 2b). Držte tlačidlo stlačené po celú dobu návratu do základnej polohy. Rošt musí byť zapojený do elektrickej siete.

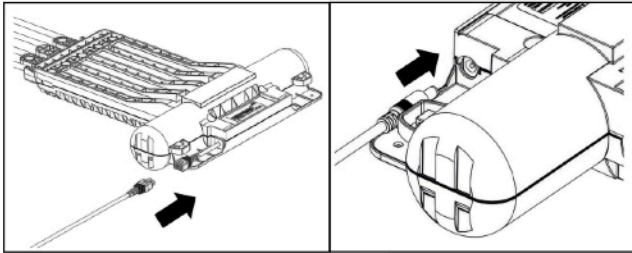
ZÁRUKOVÉ PODMIENKY

- Vezmite prosím do úvahy, že drevo ako prírodný materiál má svoju špecifickú kresbu, rôzne odtiene a môžu sa objaviť suky, čo podčiarkuje jeho jedinečnosť a originalitu. Toto nie je vada výrobku a nie je dôvodom na reklamáciu.
- Záruka poskytovaná výrobcom sa vzťahuje na vady zistené v záručnej dobe, spôsobené chybným materiálom, konštrukciou alebo spracovaním pri bežnom používaní roštu.
- Zjavné vady alebo nekompletnú dodávku reklamujte hneď po prevzatí.
- Záruka sa nevzťahuje na:
bežné opotrebenie, prirodzené starnutie, zmenu farby použitých materiálov,
vady spôsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou, preťažením alebo nesprávnym používaním,
tovar, na ktorý bola poskytnutá zľava,
škody spôsobené vlastnou prepravou zákazníka.
- Obal výrobku uschovajte mimo dosahu detí a likvidáciu vykonajte v súlade so zákonom o odpadoch.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Použitie v interiéri
✓ Rošt je určený pre použitie v suchom prostredí — v obytnom interiéri. × Nepoužívajte rošt vo vlhkom prostredí ani vonku.
- Bezpečnosť pri používaní
✓ Výrobok je určený na bežné používanie, nejde o zdravotnú pomôcku. Používajte ho len na určený účel. × Zákaz stúpať alebo skákať po rošte. × Ak je rošt v inej ako základnej rovine, zakazuje sa sadanie alebo vyvíjanie nadmernej sily na zdvihnutú časť.
- Prevádzka motora
✓ Motor môže bežať maximálne 2 minúty v kuse alebo vykonať do 5 cyklov hore-dol. × Potom je potrebná 10-minútová prestávka, aby sa motor neprehrial. × Ovládanie roštu s motorom nie je určené pre deti do 12 rokov.
- Bezpečné ovládanie a manipulácia
✓ Zabráňte akémukoľvek poškodeniu kábla. ✓ Pred zmenou miesta inštalácie roštu vytiahnite zástrčku z elektrickej siete. ✓ Pri zdvíhaní / spúšťaní časti roštu dávajte pozor, aby nedošlo k zachyteniu častí tela, posteľnej bielizne alebo iných predmetov. ✓ Motor je možné používať len s originálnymi montážnymi dielmi (napájanie, ovládanie atď.).
- Údržba a bezpečnostné opatrenia
✓ Je potrebné zabezpečiť odvetrávanie spodnej časti roštu (voľný prístup vzduchu). ✓ Vybitú batériu vždy vyberte — nenechávajte ju v zariadení, aby nedošlo k oxidácii kontaktov.
- Zdravotná nezávadnosť materiálov a súlad s legislatívou
✓ Rošt spĺňa požiadavky na zdravotnú nezávadnosť podľa vyhlášky č. 6/2003 Sb., ktorá stanovuje hygienické limity chemických, fyzikálnych a biologických ukazovateľov v obytných priestoroch. ✓ Prípadný počiatočný zápach je bežný a po krátkom čase zmizne — odporúčame krátkodobé vetranie. ✓ Všetky elektrické komponenty použité v roštových systémoch spĺňajú požiadavky smerníc a nariadení EÚ pre označenie CE.
- Obal – bezpečnostné opatrenia
✓ Po rozbalení obal uložte mimo dosahu detí. × Obal nie je hračka! Hrozí nebezpečenstvo udusenía alebo úrazu.

1.



2a.



2b.



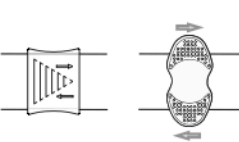
3a.



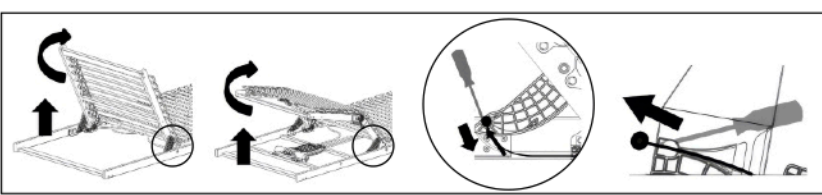
3b.



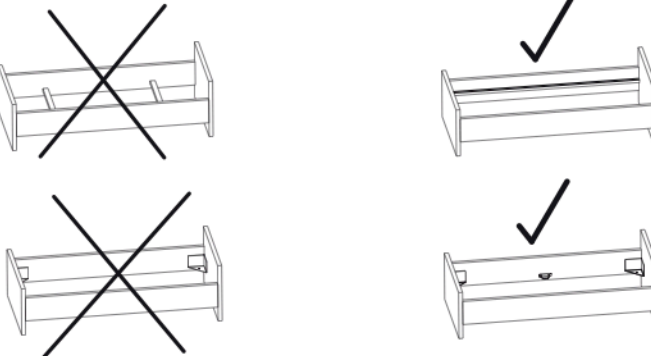
4.



5.



6.



7.



Szanowny Kliencie, dziękujemy, że nabył(a) Pan(i) nasz stelaż do łóżka. Prosimy o poświęcenie należytej uwagi poniższym informacjom dotyczącym montażu, obsługi, użytkowania i konserwacji zakupionego stelaża. Państwa satysfakcja jest naszym nadrzędnym celem.

WAŻNE – PROSZĘ UWAGNIE PRZECZYTAĆ – ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

MONTAŻ I OBSŁUGA

- Wyjmij stelaż z opakowania ochronnego.
- Podczas przenoszenia nie trzymaj za lamele ani za listwy rozporowe znajdujące się w środku stelaża.
- Usuń taśmy klejące lub plastikowe, które uniemożliwiają regulację pozycji stelaża.
- Włóż cały stelaż do ramy łóżka w taki sposób, aby boki stelaża były odpowiednio podparte — tak, by nie uległy uszkodzeniu pod obciążeniem. (czyli podparcie na całej długości stelaża lub przynajmniej w trzech punktach – głowa, środek, stopy). (rys. 6)
- Metalowy przedni uchwyt materaca wsuwań na poprzeczkę w części nożnej stelaża.
- Regulacja twardości w odcinku lędzwiowym odbywa się za pomocą plastikowych przesuwaków (zob. etykietę umieszczoną na lameli stelaża). (rys. 4)
- Stelaż sterowany jest za pomocą przewodowego pilota lub bezprzewodowego pilota z sygnałem radiowym (w zależności od zakupionego modelu).
- Wyjmij z opakowania pilota radiowego z odbiornikiem (rys. 3b + rys. 2b) albo pilot przewodowy (rys. 3a) oraz transformator z przewodem zasilającym (rys. 2a). Sprawdź, czy odbiornik (lub pilot przewodowy) i transformator są prawidłowo podłączone do silnika (rys. 1).
- W przypadku stelaża z obsługą radiową sprawdź, czy w pilocie znajdują się baterie typu AA.
- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego transformatora do sieci 230 V. Od transformatora (gniazda) do silnika doprowadzane jest tzw. bezpieczne napięcie 24 V – i to tylko na czas regulacji stelaża.
- Za pomocą pilota sprawdź działanie silników. Pilot radiowy nie musi być skierowany w stronę odbiornika. UWAGA! Nie ustawiaj pozycji, jeśli nie usuniesz wszystkich taśm plastikowych lub klejących.
- Na stelaż połóż materac.
- Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

KONSERWACJA

- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych odłącz system od sieci elektrycznej.
- W razie potrzeby cały układ silnikowy można oczyścić suchą ściereczką. Układ silnikowy jest bezobsługowy.
- Drewniane i plastikowe komponenty zaleca się czyścić wilgotną tkaniną — nie mogą być moczone. (rys. 7)
- Baterie są materiałem eksploatacyjnym — po ich rozładowaniu należy je wymienić. Rozładowane baterie nie są podstawą do reklamacji produktu.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie elementy łączące są prawidłowo dokręcone.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Brak prądu i przywrócenie stelaża do pozycji podstawowej
Silnik nie posiada baterii awaryjnej – w przypadku braku zasilania należy ręcznie przywrócić stelaż do pozycji podstawowej. Unieś część stelaża, która była ustawiona, w górę w stronę środka stelaża. Następnie wysuń metalowe waleczki z obu plastikowych zawiasów u dołu (zob. rys. 5).
- PRZED PONOWNYM URUCHOMIENIEM STELAŻA UPEWNIJ SIĘ, ŻE WSZYSTKIE WAŁECZKI ZOSTAŁY PRAWIDŁOWO WŁOŻONE NA SWOJE MIEJSCE — DOPIERO WTEDY PODŁĄCZ URZĄDZENIE DO SIĘCI. JEŚLI POZOSTANĄ WYJĘTE, MOŻE DOJŚĆ DO USZKODZENIA SILNIKA.**

- Silnik nie działa
-Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do sieci i czy gniazdko działa.
-Sprawdź, czy zasilacz jest podłączony do silnika.
-Sprawdź, czy pilot (lub odbiornik w wersji radiowej) jest podłączony do silnika.
-W razie potrzeby wymień baterie w pilocie radiowym.

- Silnik działa, ale stelaż nie wraca do pozycji podstawowej
-Sprawdź, czy pomiędzy elementami konstrukcji stelaża nie jest uwięziona pościel.
-Sprawdź, czy pod powierzchnią do leżenia nie znajduje się żaden przedmiot, który mógłby blokować regulację.

- Utrata bezprzewodowego pilota
-W przypadku zagubienia pilota stelaż można przywrócić do pozycji podstawowej za pomocą przycisku na odbiorniku radiowym (rys. 2b). Przytrzymaj przycisk przez cały czas powrotu stelaża do pozycji podstawowej — stelaż musi być podłączony do prądu.

WARUNKI GWARANCYJNE

- Prosimy o uwzględnienie, że drewno jako materiał naturalny posiada charakterystyczne usłojenie, różne odcienie i może zawierać sęki — co podkreśla jego unikalność i oryginalność. Nie jest to wada produktu i nie stanowi podstawy do reklamacji.
- Gwarancja udzielana przez producenta obejmuje wady stwierdzone w okresie gwarancyjnym, powstałe z powodu wadliwego materiału, konstrukcji lub wykonania przy normalnym użytkowaniu stelaża.
- Widoczne wady lub niekompletność dostawy należy zgłosić niezwłocznie po otrzymaniu przesyłki.
- Gwarancja nie obejmuje:
onormalnego zużycia, naturalnego starzenia się materiałów, zmiany koloru materiałów,
owad spowodowanych niewłaściwym przechowywaniem, naprawą, konserwacją, przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem,
otwarów, na które udzielono rabatu,
ouszkodzeń spowodowanych przez klienta podczas własnego transportu.
- Opakowanie produktu przechowuj z dala od dzieci i dokonuj utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpadach.

INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

- Użytkowanie wewnątrz pomieszczeń
- Stelaż przeznaczony jest wyłącznie do użytku w suchym, wewnętrznym środowisku — np. w pomieszczeniach mieszkalnych. × Nie używaj stelaża w wilgotnych pomieszczeniach ani na zewnątrz.
- Bezpieczeństwo użytkownika
- Produkt jest przeznaczony do normalnego użytkownika — nie stanowi pomocy medycznej ani wspomagającej. Używaj go tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. × Zabronione jest wchodzenie lub skakanie po stelażu. × Jeśli stelaż nie znajduje się w podstawowej, poziomej pozycji, zabrania się siadania lub wywierania nadmiernej sily na uniesione części.
- Eksploatacja silnika
- Silnik może pracować maksymalnie 2 minuty ciągłej pracy lub wykonać do 5 cykli góra-dół. × Po tym czasie należy zrobić co najmniej 10-minutową przerwę, aby uniknąć przegrzania. × Obsługa silnikowego stelaża nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 12 lat.
- Bezpieczna obsługa i manipulacja
- Unikaj jakiegokolwiek uszkodzenia kábla. ☐ Przed zmianą miejsca instalacji stelaża odłącz wtyczkę z sieci. ☐ Podczas podnoszenia lub opuszczania części stelaża uważaj, by nie doszło do przytrzaśnięcia kończyn, pościeli lub innych przedmiotów. ☐ Silnik może być używany tylko z oryginalnymi częściami montażowymi (zasilaniem, sterowaniem itp.).
- Konserwacja i środki bezpieczeństwa
- Zapewnij wentylację pod stelażem — swobodny przepływ powietrza musi być zapewniony. ☐ Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć i nie pozostawiać w urządzeniu — w przeciwnym razie może dojść do korozji styków.
- Bezpieczeństwo materiałów i zgodność z przepisami
- Stelaż spełnia wymagania dotyczące nieszkodliwości materiałów zgodnie z Rozporządzeniem nr 6/2003 Sb., które określa higieniczne limity dla chemicznych, fizycznych i biologicznych wskaźników w pomieszczeniach mieszkalnych. ☐ Eventualny początkowy zapach materiału jest normalny i zanika po krótkim czasie — zalecamy krótkie wentrowanie. ☐ Wszystkie zastosowane komponenty elektryczne w stelażach spełniają wymogi dyrektyw i rozporządzeń UE dotyczących oznaczenia CE.
- Opakowanie – środki ostrożności
- Po rozpakowaniu przechowuj opakowanie poza zasięgiem dzieci. × Opakowanie nie jest zabawką! Istnieje ryzyko udusenía lub innej kontuzji.

Tisztelt Vásárlónk! Köszönjük, hogy megvásárolta ágy-lamellánkat. Kérjük, fordítson megfelelő figyelmet az alábbi információkra, amelyek leírják, hogyan kell a megvásárolt lamellát telepíteni, kezelni, használni és karbantartani. Az Ön elégedettsége számunkra elsődleges cél.

FONTOS – FIGYELMESEN OLVASSA EL – ŐRIZZE MEG A JÖVŐBELI FELHASZNÁLÁSRA

TELEPÍTÉS ÉS KEZELÉS
1.Vegye ki a lamellát a védőcsomagolásból.
2.Mozgatás közben ne fogja a lamellát a léc- vagy középső rudaknál.
3.Távolítsa el azokat a ragasztó- vagy műanyag szalagokat, amelyek megakadályozzák a lamella állíthatóságát.
4.Helyezze be az egész lamellát az ágykeretbe úgy, hogy az ágykeret oldalai megfelelően alátámasszák — nehogy terhelés alatt megsérüljön. (Tehát teljes hosszában vagy legalább három ponton — fej, közép, láb — legyen alátámasztás.) (6. ábra)
5.Tolja be az elülső, fém matrac tartót a lábrész keresztlécére.
6.Az ágy lamella deréktámasz-keményiségének beállítása műanyag csúszkákkal történik (lásd a lamella címkéjét). (4. ábra)
7.A lamellát kábeles vagy rádiós-vezeték nélküli távirányítóval lehet vezérelni (a megvásárolt modell szerint).
8.Vegye ki a rádiós távirányítót vevőegységgel (3b + 2b ábra) — vagy szükség esetén a kábeles távirányítót (3a ábra) — valamint a transzformátor hálózati vezetékkel (2a ábra). Ellenőrizze, hogy a vevő (vagy a kábeles távirányító) és a transzformátor megfelelően csatlakozik-e a motorhoz. (1. ábra)
9.Rádiós vezérlés esetén ellenőrizze, hogy az elemek (ceruzaelem) be vannak-e helyezve a távirányítóba.
10.Dugja be a transzformátor hálózati vezetékét a 230 V-os konnektorba. A transzformátortól (a konnektortól) a motorhoz úgynevezett "biztonságos" 24 V-os feszültség jut, és csak a lamella állítás időtartamára.
11.A távirányítóval tesztelje a motorok működését. A rádiós távirányítót nem szükséges a vevőre irányítani. FIGYELEM! Ne állítsa a lamellát, amíg a műanyag vagy ragasztószalagok nincsenek eltávolítva.
12.Helyezze rá a matracot a lamellára.
13.Mindig kövesse a gyártó utasításait.

KARBANTARTÁS
1.Karbantartás előtt húzza ki az áramot a hálózatból.
2.Szükség esetén a teljes motorrendszert száraz ruhával tisztíthatja. A motorrendszer karbantartás-mentes.
3.Fa- és műanyag alkatrészeket nedves, de alaposan kicsavart textíliával tisztítsa — ne áztassa őket. (7. ábra)
4.Az elemek fogyóeszközök; lemerülésük után cserélje ki őket. Az elemek lemerülése nem alap a garanciális igény benyújtására.
5.Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csatlakozóelem megfelelően meg van-e húzva.

HIBAE LHÁRÍTÁS
1. Áramkimaradás — visszaállítás alaphelyzetbe
A motornak nincs vész-akkumulátora; áramkimaradás esetén kézzel kell visszaállítani a lamellát alaphelyzetbe. Emelje fel az állított részt felfelé, a lamella közepéhez. Ezután húzza ki a fém hengereket mindkét alsó műanyag csuklóból (5. ábra).
ÚJRÁINDÍTÁS ELŐTT GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY AZ ÖSSZES HENGER VISSZA LETT HELYEZVE — CSAK EZUTÁN CSATLAKOZTASSA ÚJRA AZ ÁRAMOT. HA A HENGEREK NINCSENEK VISSZAHELYEZVE, A MOTOR MEGSÉRÜLHET.

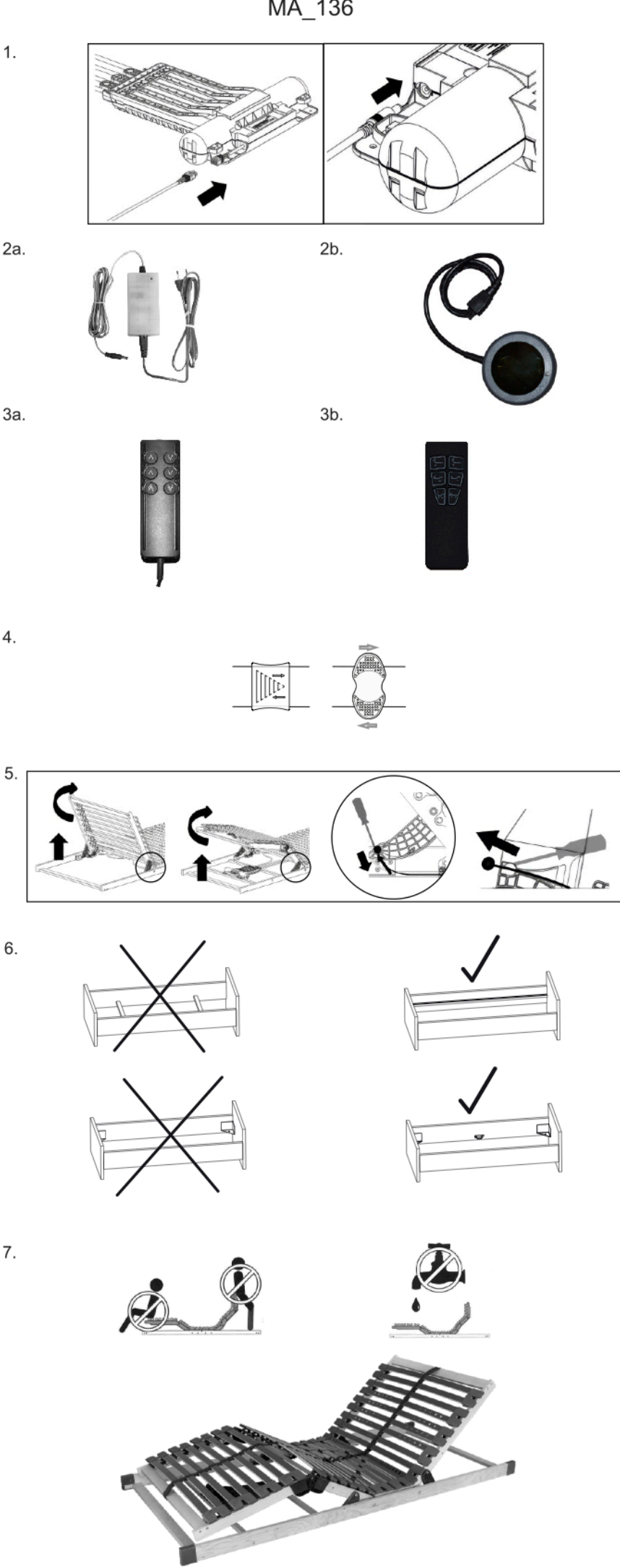
2. A motor nem működik
-Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva a hálózatba és működik-e a konnektor.
-Ellenőrizze, hogy a hálózati táp a motorhoz van-e csatlakoztatva.
-Ellenőrizze, hogy a távirányító (vagy vevő a rádiós verziónál) a motorhoz van-e csatlakoztatva.
-Szükség esetén cserélje ki a rádiós távirányító elemeit.

3. A motor működik, de a lamella nem áll vissza alaphelyzetbe
-Ellenőrizze, hogy az ágy nemű nem szorult-e be a lamella szerkezetébe.
-Ellenőrizze, hogy nem áll-e útjában semmilyen tárgy az ágylap alatti térben, ami akadályozza az állítást.

4. A vezeték nélküli távirányító elvesztése
-Távirányító elvesztése esetén a lamella visszaállítható alaphelyzetbe a rádiós vevőn található gombbal (2b ábra). Nyomva tartva a gombot visszaáll a lamella — az eszköznek csatlakoztatva kell lenni az áramhoz.

GARANCIA LIS FELTÉTELEK
1.Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fa — mint természetes anyag — sajátos erezetet, különféle színárnyalatokat és csomókat tartalmazhat, ami kiemeli egyediségét és eredetiségét. Ez nem hiba, és nem jogosít reklamációra.
2.A gyártó garanciája azokra a hibákra vonatkozik, amelyek a garanciaidő alatt — normál használat mellett — anyag-, szerkezet- vagy gyártási hiba miatt keletkeznek.
3.Kérem, az átvételt követően azonnal jelezze a látható hibákat vagy hiányos szállítást.
4.A garancia nem vonatkozik:
- a normál kopásra, az anyag természetes öregedésére, színváltozásra,
- a nem megfelelő tárolás, javítás, karbantartás, túlterhelés vagy helytelen használat miatt bekövetkező károkra,
- arra az áru-tételre, amelyre kedvezmény vonatkozott,
- azokra a sérülésekre, amelyeket a vevő saját szállítása során okozott.
A termék csomagolását tartsa gyermekektől elzárva, és az ártalmatlanítást a vonatkozó szabályok szerint végezze.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK
1. Beltéri használat
✓ A lamella kizárólag száraz beltéri környezetre készült - lakótérbe. × Ne használja nedves helyiségben vagy kültéren.
2. Használat biztonsága
✓ A termék normál használatra készült; nem gyógyászati segédeszköz. × Tilos a lamellára fellépni vagy ugrálni. × Ha nem sik alaphelyzetben van, tilos a felemelt részre ülni vagy túlzott erővel terhelni.
3. Motor működtetése
✓ A motor legfeljebb 2 perc folyamatos működésre alkalmas, vagy maximálisan 5 mozgásciklusra. × Ezt követően legalább 10 perc szünet szükséges a túlmelegedés elkerülése érdekében. × A motoros lamella kezelése nem ajánlott 12 év alatti gyermekek részére.
4. Biztonságos kezelés és kezelés közbeni óvintézkedések
✓ Ne sérüljön meg a kábel. ✓ A lamella áthelyezése előtt húzza ki a tápkábelt a hálózatból. ✓ A háttámla vagy lábrész emelése/spusztítása közben ügyeljen, hogy ne szoruljanak be testrészek, ágy nemű vagy más tárgyak. ✓ A motort csak eredeti szerelési és tápegységi alkatrészekkel üzemeltesse.
5. Karbantartás és biztonsági intézkedések
✓ Az ágylamella alatti térnek szabadon szellőzőnek kell lennie. ✓ Az lemerült elemeket azonnal vegye ki - ne hagyja bent az eszközben, mert korrózió keletkezhet a csatlakozókon.
6. Anyag- és egészségügyi megfelelőség, jogi előírások
✓ A lamella megfelel az 6/2003 Sb. rendeletnek, amely az egészségre nem ártalmas beltéri anyagokra vonatkozó higiéniai határértékeket szabályozza. ✓ Az esetleges kezdeti szag normális, és rövid idő alatt elmúlik - szellőztetést javasolt. ✓ A lamellában alkalmazott összes elektromos alkatrész megfelel az EU CE-írányleveinek és szabványainak.
7. Csomagolás - biztonsági figyelmeztetés
✓ A csomagolást bontás után gyermekek elől elzárva tárolja. × A csomagolás nem játék - fulladás- vagy sérülésveszély áll fenn.



Stimate client, vă mulțumim că ați achiziționat grilajul nostru de pat. Vă rugăm să acordați atenția cuvenită informațiilor de mai jos - cum să instalați, să manevrați și să întrețineți grilajul achiziționat. Satisfacția dumneavoastră este obiectivul nostru principal.

IMPORTANT – CITIȚI CU ATENȚIE – PĂSTRAȚI PENTRU UZ VIITOR

INSTALARE ȘI UTILIZARE
1.Scoateți grilajul din ambalajul de protecție.
2.La manipulare, nu îl ridicați de lamele sau de traversele situate în mijlocul grilajului.
3.Îndepărtați benzile adezive sau din plastic care împiedică reglarea poziției grilajului.
4.Introduceți întregul grilaj în cadrul patului, astfel încât marginile laterale ale grilajului să fie bine susținute și să nu existe riscul deteriorării la încărcare (adică sprijin pe toată lungimea grilajului sau cel puțin în trei puncte — cap, mijloc, picioare). (fig. 6)
5.Introduceți suportul metalic frontal pentru saltea pe bara transversală din partea de jos a grilajului.
6.Pentru reglarea fermității în zona lombară a grilajului se folosesc glisoare din plastic (vedeți eticheta amplasată pe lamela grilajului). (fig. 4)
7.Grilajul de pat se operează cu o telecomandă prin cablu sau cu o telecomandă fără fir cu semnal radio (în funcție de modelul cumpărat).
8.Scoateți din ambalaj telecomanda radio cu receptor (fig. 3b + fig. 2b), sau — după caz — telecomanda prin cablu (fig. 3a) și transformatorul cu cablu de alimentare (fig. 2a). Verificați dacă receptorul (sau telecomanda prin cablu) și transformatorul sunt conectate corect la motor (fig. 1).
9.În cazul grilajului cu comandă radio, verificați dacă există baterii tip AA în telecomandă.
10.Introduceți în priză de 230 V ștecherul cablului de alimentare a transformatorului. De la transformator (de la priză) către motor se furnizează o tensiune „sigură” de 24 V — și numai pe durata reglării grilajului.
11.Testați funcționalitatea motoarelor cu ajutorul telecomenzii. Nu este necesar să orientați telecomanda radio către receptor. **ATENȚIE!** Nu reglați poziția grilajului dacă benzile de plastic sau cele adezive nu au fost înlăturate.
12.Așezați salteaua pe grilaj.
13.Urmați întotdeauna instrucțiunile producătorului.

ÎNȚREȚINERE
1.Înainte de orice intervenție de întreținere, deconectați alimentarea din rețeaua electrică.
2.Dacă este necesar, sistemul complet cu motor poate fi curățat cu o cârpă uscată. Sistemul de motor este fără întreținere.
3.Componentele din lemn și cele din plastic se recomandă a fi curățate cu o cârpă ușor umedă — nu trebuie să fie udate. (fig. 7)
4.Bateriile sunt materiale de consum — după descărcare trebuie înlocuite. Descărcarea bateriilor nu este motiv de reclamație.
5.Verificați periodic dacă toate elementele de fixare sunt bine strânse.

REMEDIERE PROBLEME
1. Pană de curent – revenirea grilajului la poziția de bază
Motorul nu are baterie de rezervă pentru funcționare de urgență; în caz de întrerupere a alimentării, grilajul trebuie readus manual la poziția de bază. Ridicați partea reglabilă în sus, spre centrul grilajului. Apoi scoateți rolele metalice din ambele articulații de plastice de jos (fig. 5).
ÎNAINTE DE A RECONECTA LA REȚEA, ASIGURAȚI-VĂ CĂ TOATE ROLELE AU FOST INTRODUSE LA LOC - ABIA APOI CONECTAȚI LA CURENT. DACĂ RAMÂN SCOASE, POATE FI DETERIORAT MOTORUL.

2. Motorul nu funcționează
Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la rețea și dacă priza funcționează.
Verificați dacă sursa de alimentare este conectată la motor.
Verificați dacă telecomanda (sau receptorul, la versiunea radio) este conectată la motor.
Schimbați bateriile în telecomandă, dacă este cazul.

3. Motorul funcționează, dar grilajul nu revine la poziția de bază
Verificați dacă nu este prinsă lenjeria între părțile grilajului.
Verificați dacă sub suprafața de dormit nu se află vreun obiect care împiedică reglarea.

4. Pierderea telecomenzii fără fir
În cazul pierderii telecomenzii, grilajul poate fi readus la poziția de bază folosind butonul de pe receptorul radio (fig. 2b). Țineți apăsat butonul pe toată durata revenirii — grilajul trebuie să fie conectat la alimentare.

CONDIȚII DE GARANȚIE
1.Vă rugăm să țineți cont că lemnul, ca material natural, are propriul desen de fibră, nuanțe diferite și eventual noduri, ceea ce subliniază unicitatea și originalitatea lui. Acest lucru nu reprezintă un defect și nu este motiv de reclamație.
2.Garanția oferită de producător acoperă defectele constatate în perioada de garanție, cauzate de material defectuos, construcție necorespunzătoare sau prelucrare greșită în condiții normale de folosire.
3.Defectele evidente sau livrările incomplete trebuie reclamate imediat după primire.
4.Garanția nu acoperă:
-uzura normală, îmbătrânirea naturală, schimbarea culorii materialelor,
-defectele cauzate de depozitare, reparații, întreținere neadecvată, supraîncărcare sau utilizare necorespunzătoare,
-bunurile pentru care s-a acordat reducere de preț,
-deteriorările produse de client în timpul propriei transportări.
5.Depozitați ambalajul produsului la îndemâna copiilor și asigurați eliminarea acestuia conform legislației privind deșeurile.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ
1. Utilizarea în interior
✓ Grilajul este destinat utilizării în mediu uscat, interior - de exemplu în locuință. × Nu folosiți grilajul în mediu umed sau afară.
2. Siguranța la utilizare
✓ Produsul este destinat utilizării normale; nu este un dispozitiv medical de suport. × Este interzis să vă urcați sau să săriți pe grilaj. × Dacă grilajul nu este în poziție orizontală de bază, este interzis să vă așezați pe partea ridicată sau să exercitați forță excesivă asupra ei.
3. Funcționarea motorului
✓ Motorul poate funcționa continuu maxim 2 minute sau poate face până la 5 cicluri sus-jos. × După aceasta este necesară o pauză de cel puțin 10 minute ca să nu se supraîncăzească. × Utilizarea lamellei motorizate nu este destinată copiilor sub 12 ani.
4. Manipulare și operare în siguranță
✓ Evitați deteriorarea cablului. ✓ Înainte de relocarea grilajului, scoateți ștecherul din priză. ✓ Când ridicați sau coborâți partea spătarului sau picioarelor, aveți grijă să nu prindeți părți ale corpului, lenjeria de pat sau alte obiecte. ✓ Motorul poate fi folosit numai cu componente originale de montaj și alimentare (sursa de alimentare, control, etc.).
5. Întreținere și măsuri de siguranță
✓ Asigurați ventilația liberă sub grilaj. ✓ Scoateți imediat bateriile descărcate și nu le lăsați în dispozitiv - altfel pot apărea coroziuni la contacte.
6. Siguranța materialelor și conformitatea legală
✓ Grilajul respectă cerințele de siguranță pentru sănătate conform Decretului nr. 6/2003 Sb., care stabilește limitele igieneice pentru parametrii chimici, fizici și biologici în mediul interior. ✓ Un eventual miros inițial este normal și dispare după scurt timp - se recomandă aerisirea.
✓ Toate componentele electrice folosite respectă directivele și reglementările UE pentru marcat CE.
7. Ambalaj – precauții de siguranță
✓ După deschidere, păstrați ambalajul departe de copii. × Ambalajul nu este o jucărie — există risc de sufocare sau de alte accidente.

Poštovani korisniče, zahvaljujemo Vam što ste kupili naš dušek-rost. Molimo Vas da obratite pažnju na sledeće informacije o tome kako da instalirate, upravljate, koristite i održavate kupljeni dušek-rost. Vaše zadovoljstvo nam je prioritet.

VAŽNO – PAŽLJIVO PROČITAJTE – SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU

- INSTALACIJA I RUKOVANJE**
- Izvucite dušek-rost iz zaštitne ambalaže.
 - Pri rukovanju ne držite ga za lamele niti za drvene letve u sredini rošta.
 - Uklonite lepljive ili plastične trake koje onemogućavaju podešavanje položaja rošta.
 - Postavite ceo rošt u okvir kreveta tako da bočne stranice budu pravilno potpomognute i da ne može doći do oštećenja pri opterećenju (tj. potpora preko cele dužine ili najmanje u tri tačke – glava, sredina, noge). (slika 6)
 - Prednji metalni držač duška gumite na prečku u nožnom delu rošta.
 - Za podešavanje čvrstoće u lumbalnom delu rošta koristite plastične klizalice (pogledajte etiketu na lameli rošta). (slika 4)
 - Rošt se upravlja pomoću kablovskog daljinskog upravljača ili bežičnog daljinskog upravljača sa radio-signalom (u zavisnosti od modela koji ste kupili).
 - Izvucite iz pakovanja radio-daljinski upravljač sa prijemnikom (slika 3b + 2b) — ili, po potrebi, kablovski upravljač (slika 3a) — i transformator sa napojnim kablom (slika 2a). Proverite da li su prijemnik (ili kablovski upravljač) i transformator ispravno priključeni u motor (slika 1).
 - Ako je rošt na radio upravljanje — proverite da li su u daljinskom upravljaču umetnute baterije.
 - Umetnite utikač napojnog kabla transformatora u mrežu 230 V. Od transformatora (iz utičnice) do motora se dovodi tzv. sigurni napon od 24 V i to samo tokom podešavanja rošta.
 - Testirajte pomoću daljinskog upravljača funkcionalnost motora. Radio upravljač nije potrebno usmeravati ka prijemniku. **PAŽNJA!** Ne podešavajte rošt, dok se sve plastične i lepljive trake ne uklone.
 - Postavite dušek na rošt.
 - Uvek postupajte prema uputstvima proizvođača.

- ODRŽAVANJE**
- Pre bilo kakvog održavanja isključite napajanje sistema iz mreže.
 - Po potrebi, ceo motorski sistem možete očistiti suvom krpom. Cela motorna jedinica je bez potrebe za dodatnim održavanjem.
 - Drvene i plastične komponente preporučujemo da čistite blago vlažnom krpom – ne smeju se natapati vodom. (slika 7)
 - Baterije su potrošni materijal – po istrošenju ih zamenite. Pražnjenje baterija nije razlog za reklamaciju proizvoda.
 - Potrebno je redovno proveravati da su svi spojni elementi pravilno zategnuti.

- REŠAVANJE PROBLEMA**
- Nestanak struje – vraćanje rošta u osnovni položaj
Motor nema rezervnu bateriju za vanredni rad; u slučaju nestanka struje rošt je potrebno ručno vratiti u osnovni položaj. Podignite pognuti deo gore ka sredini rošta. Zatim iz oba donja plastična zgloba izvucite metalne valjke (slika 5).
- PRE PONOVNOM UKLJUČIVANJA U NAPAJANJE, NEOPHODNO JE DA SVI VALJCI BUDU VRAĆENI NA SVOJE MESTO – TEK ONDA UKLJUČITE U STRUJU. AKO OSTANU IZVUCENI, MOTOR MOŽE BITI OŠTEĆEN.**

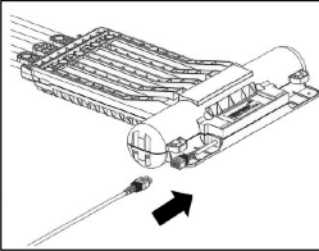
- Motor ne radi
Proverite da li je napojni kabal uključen u mrežu i da li je utičnica funkcionalna.
Proverite da li je napajanje povezano sa motorom.
Proverite da li je daljinski upravljač (ili prijemnik kod radio-modela) priključen na motor.
Po potrebi zamenite baterije u radio-daljinskom upravljaču.

- Motor radi, ali rošt se ne vraća u osnovni položaj
Proverite da li je posteljina zaglavljena u strukturi rošta.
Proverite da li se ispod ležišne površine nalazi neki predmet koji ometa podešavanje.

- Gubitak bežičnog daljinskog upravljača
U slučaju gubitka upravljača, rošt se može vratiti u osnovnu poziciju pomoću dugmeta na radio-prijemniku (slika 2b). Držite dugme pritisnuto tokom celog procesa povratka – rošt mora biti priključen na struju.

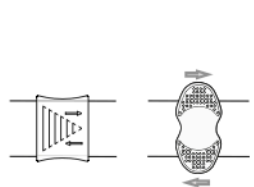
- GARANCIJA**
- Molimo Vas da imate u vidu da drvo, kao prirodni materijal, ima jedinstvenu teksturu, varijacije boja i moguće čvorove, što naglašava njegovu originalnost i jedinstvenost. Ovo nije proizvodni nedostatak i nije razlog za reklamaciju.
 - Garancija koju daje proizvođač odnosi se na nedostatke utvrđene u garantnom roku, koji su posledica neispravnog materijala, konstrukcije ili loše izrade pri redovnoj upotrebi rošta.
 - Vidljive nedostatke i nepotpunu isporuku reklamirajte odmah po preuzimanju.
 - Garancija ne obuhvata:
 - normalno habanje, prirodno starenje, promenu boje korišćenih materijala,
 - nedostatke izazvane neadekvatnim skladištenjem, popravkom, održavanjem, preopterećenjem ili neispravnim korišćenjem proizvoda,
 - proizvode na koje je odobren popust,
 - oštećenja nastala prilikom sopstvenog transporta kupca.
- Ambalažu proizvoda čuvajte van domašaja dece i odlažite je u skladu sa propisima o otpadu.

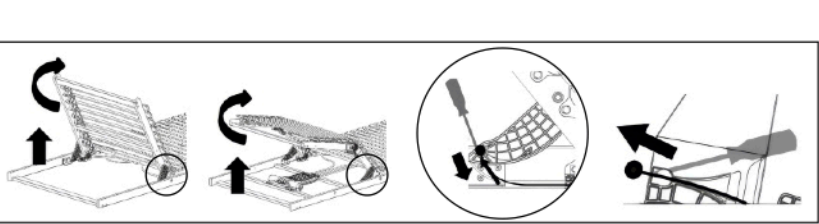
- SIGURNOSNE INFORMACIJE**
- Korišćenje u zatvorenom prostoru
 - ✓ Rošt je namenjen isključivo za upotrebu u suvom unutrašnjem prostoru - u stanu ili kući. × Ne koristite rošt u vlažnim prostorijama ili na otvorenom.
 - Sigurnost pri korišćenju
 - ✓ Proizvod je namenjen uobičajenoj upotrebi - nije medicinsko pomagala. × Zabranjeno je stajati ili skakati po roštu.
 - × Ako rošt nije u osnovnoj ravnoj poziciji, zabranjeno je sedeti na podignutom delu ili vršiti prekomerni pritisak na njega.
 - Rad motora
 - ✓ Motor može raditi najduže 2 minute neprekidno ili izvršiti do 5 ciklusa gore-dole. × Nakon toga je neophodan minimum 10-minutni predah da ne dođe do pregrevanja. ✓ Upravljanje motorom nije namenjeno deci mlađoj od 12 godina.
 - Sigurna manipulacija i rukovanje
 - ✓ Izbegavajte oštećenje kabla. ✓ Pre promene mesta instalacije rošta, isključite utikač iz mreže. ✓ Prilikom podizanja/spuštanja lednog ili nožnog dela pazite da ne dođe do zaglavljivanja tela, posteljine ili predmeta. ✓ Motor smete koristiti samo sa originalnim montažnim i napojnim delovima (napajanje, upravljanje itd.).
 - Održavanje i bezbednosne mere
 - ✓ Morate omogućiti provetravanje ispod rošta — slobodan protok vazduha mora biti obezbeđen. ✓ Ispraznjene baterije odmah izvadite i nemojte ih ostavljati u uređaju — mogu izazvati oksidaciju priključaka.
 - Zdravstvena ispravnost materijala i usklađenost sa propisima
 - ✓ Rošt ispunjava zahteve za zdravstvenu neškodljivost u skladu sa važećim propisima (npr. prema standardu zaštite unutrašnje sredine).
 - ✓ Mogući početni miris materijala je normalan i nestaje nakon kratkog vremena — preporučuje se provetravanje. ✓ Sve električne komponente korišćene u roštu su u skladu sa EU-direktivama i nose CE oznaku.
 - Ambalaža – mere bezbednosti
 - ✓ Nakon otpakivanja, čuvajte ambalažu van domašaja dece. × Ambalaža nije igračka! Postoji opasnost od gušenja ili povreda.

- 

- 
- 

- 
- 

- 

- 

- 

- 

- 



Dear Customer, thank you for purchasing our bed slatted frame. Please give proper attention to the following information on how to install, operate, handle and maintain the purchased slatted frame. Your satisfaction is our top priority.

IMPORTANT – PLEASE READ CAREFULLY – KEEP FOR FUTURE REFERENCE

- INSTALLATION AND OPERATION**
- Remove the slatted frame from its protective packaging.
 - When handling, do not hold the frame by the slats or by the wooden beams located in the middle of the frame.
 - Remove any adhesive or plastic tapes that prevent adjustment of the slatted frame.
 - Place the entire frame into the bed's frame so that the side rails of the frame are sufficiently supported and cannot be damaged under load. (i.e. support along the entire length of the frame or at least at three points — head, middle, foot) (see fig. 6).
 - Insert the front metal mattress holder onto the cross-bar at the foot end of the slatted frame.
 - Adjustable firmness in the lumbar section of the slatted frame is set by plastic sliders (see the label attached to the slat) (see fig. 4).
 - The slatted frame is operated by either a wired remote control or a cordless remote control with radio signal transmission (depending on the model you purchased).
 - Unpack the radio remote control with receiver (fig. 3b + fig. 2b), or — if applicable — the wired remote control (fig. 3a) and the transformer with power cord (fig. 2a). Check that the receiver (or wired remote control) and the transformer are correctly connected to the motor (see fig. 1).
 - For a radio-controlled frame, check whether AA batteries are inserted in the remote control.
 - Plug the power cord of the transformer into a 230 V outlet. From the transformer (from the socket) a so-called safe 24 V is supplied to the motor — and only during adjustment of the slatted frame.
 - Test the motor functions using the remote control. The radio remote does not need to be aimed at the receiver. **WARNING!** Do not adjust the frame unless all plastic and adhesive tapes have been removed.
 - Place the mattress on the slatted frame.
 - Always follow the manufacturer's instructions.

- MAINTENANCE**
- Before any maintenance, disconnect the system from the mains.
 - If necessary, the entire motor system can be cleaned with a dry cloth. The motor system is maintenance-free.
 - Wooden and plastic components should be cleaned with a slightly damp cloth — they must not be soaked. (see fig. 7)
 - Batteries are consumable items — replace them when depleted. Battery depletion is not a reason for product claim.
 - Regularly check that all fasteners and connecting elements are properly tightened.

- TROUBLESHOOTING**
- Power outage — returning the frame to its base position
The motor does not have a backup battery for emergency operation; in the event of a power failure, the frame must be manually returned to the base (flat) position. Lift the adjusted part upward toward the center of the frame. Then remove the metal rollers from both plastic hinges at the bottom (see fig. 5).
- BEFORE RECONNECTING TO THE POWER SUPPLY, ALL ROLLERS MUST BE RE-INSERTED INTO THEIR SLOTS - ONLY THEN THE FRAME MAY BE PLUGGED BACK IN. IF LEFT REMOVED, THE MOTOR MAY BE DAMAGED.**

- Motor does not work
Check whether the power cord is plugged in and whether the outlet is functional.
Check whether the power supply unit is correctly connected to the motor.
Check whether the controller (or receiver, in case of a radio version) is connected to the motor.
If necessary — replace the batteries in the remote control.

- Motor runs but the frame does not return to base position
Check whether bedding is trapped within the frame structure.
Check whether any foreign object beneath the sleeping surface blocks the adjustment.

- Loss of the cordless remote control
In case of remote control loss, the frame can be returned to base position using the button on the radio-receiver (fig. 2b). Press and hold the button for the entire duration of returning the frame to base position — the frame must be connected to power.

- WARRANTY CONDITIONS**
- Please note that wood, as a natural material, has its own unique grain, varying color tones, and possibly knots — which emphasize its uniqueness and originality. This is not a defect and is not a ground for complaint.
 - The manufacturer's warranty covers defects identified within the warranty period, caused by faulty material, construction or workmanship, under normal use of the frame.
 - Obvious defects or incomplete delivery must be reported immediately upon receipt.
 - Warranty does not cover:
 - normal wear and tear, natural aging, changes in color of used materials,
 - defects caused by improper storage, repair, maintenance, overloading or misuse of the product,
 - goods sold at a discount,
 - damage caused by the customer's own transport.
 - Keep the product packaging out of reach of children and dispose of it in accordance with waste-disposal regulations.

- SAFETY INFORMATION**
- Indoor use
 - ✓ The slatted frame is intended for use in a dry indoor environment - e.g. living or sleeping rooms. × Do not use the frame in damp areas or outdoors.
 - Safety in usage
 - ✓ The product is designed for normal use only; it is not a medical support device. × It is forbidden to stand or jump on the slatted frame.
 - × If the frame is not in the basic flat position, it is forbidden to sit on the raised parts or apply excessive force.
 - Motor operation
 - ✓ The motor may run continuously for a maximum of 2 minutes or perform up to 5 up-and-down cycles. × Then a break of at least 10 minutes is required to avoid overheating. ✓ Operation of the motorized slatted frame is not intended for children under 12 years.
 - Safe handling and operation
 - ✓ Prevent any damage to the cable. ✓ Before relocating or reinstalling the frame, unplug the power plug from the mains. ✓ When raising or lowering the head or foot parts, be careful not to trap any body parts, bedding, or other objects. ✓ The motor should only be used with original installation parts (power supply, controls, etc.).
 - Maintenance and safety precautions
 - ✓ Ensure proper ventilation underneath the slatted frame - free airflow must be maintained. ✓ Remove depleted batteries immediately - do not leave them inside the device, to prevent corrosion of contacts.
 - Material safety and regulatory compliance
 - ✓ The slatted frame meets requirements for material safety according to regulations for indoor environmental hygiene. ✓ Any initial material odor is normal and will dissipate; we recommend brief ventilation. ✓ All electrical components used in the slatted frames comply with EU directives and bear CE marking.
 - Packaging — safety precautions
 - ✓ After unpacking, store the packaging out of reach of children. × The packaging is not a toy! There is a risk of suffocation or other injuries.